

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт международных отношений  
Высшая школа востоковедения-Восточный разряд



**УТВЕРЖДАЮ**  
Проректор по образовательной деятельности КФУ  
\_\_\_\_\_ Турилова Е.А.  
"\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**  
Практикум по последовательному переводу

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика  
Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (китайский и английский языки)  
Квалификация выпускника: бакалавр  
Форма обучения: очное  
Язык обучения: русский  
Год начала обучения по образовательной программе: 2024

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): ассистент, б.с. Мустафина Ю.А. (Кафедра китаеведения и азиатско-тихоокеанских исследований, Высшая школа востоковедения - Восточный разряд), YuAMustafina@kpfu.ru

**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-3	Способен осуществлять устный перевод, в том числе последовательный перевод и перевод с листа в соответствии с прагматикой коммуникативной ситуации и особенностями дискурса, с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- основные принципы осуществления быстрого и качественного перевода различных текстов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный, обеспечивая высокий уровень соблюдения грамматических и стилистических норм;
- основы системы сокращенной переводческой записи в условиях последовательного перевода;
- теорию современной переводческой этики и особенности этикета стран специализации;
- основные нормы этикета языкового посредничества и правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей;
- обязанности с учетом особенностей межкультурной и поликультурных особенностей официально-деловой и специализированной коммуникации;
- отличия устного перевода от письменного, последовательного перевода от синхронного, все виды последовательного перевода, правила международного речевого этикета и межкультурные различия народов стран мира, моральные нормы поведения переводчика.

Должен уметь:

Уметь осуществлять устный перевод, в том числе последовательный перевод и перевод с листа в соответствии с прагматикой коммуникативной ситуации и особенностями дискурса.

Должен владеть:

Владеть навыками осуществления устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм.

**2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО**

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.01 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение (китайский и английский языки))" и относится к части ОПОП ВО, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 3, 4 курсах в 6, 7, 8 семестрах.

**3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных(ые) единиц(ы) на 288 часа(ов).

Контактная работа - 132 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 132 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 138 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 18 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 6 семестре; зачет в 7 семестре; экзамен в 8 семестре.

**4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

**4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)**

N	Разделы дисциплины / модуля	Се- местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само- стоя- тель- ная ра- бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи- ческие занятия, всего	Практи- ческие в эл. форме	Лабора- торные работы, всего	Лабора- торные в эл. форме	
1.	Тема 1. Тема 1. Отличие устного перевода от письменного. Виды устного и последовательного перевода. Прецизионная информация. Универсальная переводческая скоропись.	6	0	0	6	0	0	0	8
2.	Тема 2. Тема 2. Отличие устного перевода от письменного. Виды устного и последовательного перевода. Прецизионная информация. Универсальная переводческая скоропись.	6	0	0	8	0	0	0	9
3.	Тема 3. Тема 3. Перевод с записью. Перевод интервью, бесед.	6	0	0	8	0	0	0	9
4.	Тема 4. Тема 4. Перевод с листа. Перевод переговоров.	6	0	0	6	0	0	0	9
5.	Тема 5. Тема 5. Перевод видеозаписей.	7	0	0	20	0	0	0	28
6.	Тема 6. Тема 6. Особенности перевода контаминированной речи. Отработка навыков устного перевода всех видов.	7	0	0	20	0	0	0	28
7.	Тема 7. Тема 7. Последовательный перевод текстов с китайского языка на русский.	7	0	0	20	0	0	0	28
8.	Тема 8. Тема 8. Последовательный перевод текстов с русского языка на китайский. Последовательный перевод с голоса.	8	0	0	18	0	0	0	7
9.	Тема 9. Тема 9. Последовательный перевод видео/аудио записи. Упражнения на запоминание прецизионной информации.	8	0	0	12	0	0	0	6
10.	Тема 10. Тема 10. Отработка навыка использования разных регистров при последовательном переводе.	8	0	0	14	0	0	0	6
	Итого		0	0	132	0	0	0	138

**4.2 Содержание дисциплины (модуля)**

**Тема 1. Тема 1. Отличие устного перевода от письменного. Виды устного и последовательного перевода. Прецизионная информация. Универсальная переводческая скоропись.**

Устный и письменный перевод. Ознакомление с работой разных переводчиков. Синхронный и последовательный перевод, перевод с листа. Правила и символы УПС. Отличие записи по правилам УПС от реферата и стенограммы. Работа с примерами лингвистических и экстралингвистических факторов. Виды прецизионной информации и способы ее передачи при переводе.

**Тема 2. Тема 2. Отличие устного перевода от письменного. Виды устного и последовательного перевода. Прецизионная информация. Универсальная переводческая скоропись.**

Виды абзацно-фразового перевода. Сопровождение делегаций и линейный перевод. Профессиональная этика. Правила международного этикета. Дипломатический перевод. Правила обращения к некоторым должностным лицам и соответствующий перевод. Перевод базовых понятий мировых религий. Перевод меню. Упражнения по отработке навыков перевода по теме.

**Тема 3. Тема 3. Перевод с записью. Перевод интервью, бесед.**

Двусторонний перевод, перевод интервью, особенности. Перевод без записи. Упражнения по отработке быстрого переключения с одного языка на другой. Отработка навыка прогнозирования при переводе. Отработка навыка запоминания и увеличения оперативной памяти. Отработка некоторых моментов при подготовке к переводу интервью и бесед.

#### **Тема 4. Тема 4. Перевод с листа. Перевод переговоров.**

Особенности перевода с листа, отработка практических навыков и навыков прогнозирования. Особенности перевода переговорного процесса. Расширение словарного запаса по теме. Упражнения на отработку быстрого принятия переводческого решения. отработка разных форматов переговоров. Отработка грамматических правил для обоих языков.

#### **Тема 5. Тема 5. Перевод видеозаписей.**

Перевод видеороликов с применением УПС. Отработка практических навыков. Работа с материалом на разные акценты, скорости речи. Работа с тематическим глоссарием. Отработка навыков предварительной подготовки к данному формату перевода. Знакомство с различными жанрами данного формата. Психологический аспект перевода видео материалов.

#### **Тема 6. Тема 6. Особенности перевода контаминированной речи. Отработка навыков устного перевода всех видов.**

Диалекты. Языковые особенности китайского языка. Абзацно-фразовый перевод с записью с голоса и с носителей информации. Предварительная подготовка и подбор глоссария на соответствующие темы. Выработка навыков преодоления помех разного рода при устном переводе. Работа на основе материала с разным форматом.

#### **Тема 7. Тема 7. Последовательный перевод текстов с китайского языка на русский.**

Перевод текстов на разные темы. Анализ ошибок. Отработка компрессии в переводе.

Упражнения на тему и рему в китайском и русском языках. Закрепление синтаксических трансформаций при переходе из одного языка в другой. Аудирование материала на китайском языке. Отработка благозвучия при переводе на русский язык.

#### **Тема 8. Тема 8. Последовательный перевод текстов с русского языка на китайский. Последовательный перевод с голоса.**

Закрепление просодических трансформаций при переходе из одного языка в другой. Нарботка лексики по разным темам. Составление тематического глоссария. Закрепления навыков говорения на китайском языке, скороговорки, песни. Использование клишированных конструкций китайского языка при переводе.

Нарботка навыка аудирования.

#### **Тема 9. Тема 9. Последовательный перевод видео/аудио записи. Упражнения на запоминание прецизионной информации.**

Нарботка навыка аудирования в разных условиях и при помехах.

Отработка перевода информации в цифрах, географических названий, имен собственных и занимаемых должностей. Работа с большим количеством материала для выработки соответствующего навыка. Упражнения на мнемонику. Знакомство с общеизвестными географическими названиями, отработка запоминания и перевода цифр разного порядка.

#### **Тема 10. Тема 10. Отработка навыка использования разных регистров при последовательном переводе.**

Отработка перевода одного и того же текста для разных видов аудитории. Тщательный подбор и проработка глоссария на синонимы обычные и контекстуальные. Отработка перевода в ситуациях, приближенным к реальности. Выработка стратегии подбора регистра перевода. упражнения на закрепление навыка выбора регистра перевода.

### **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

### 6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

### 7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

### 8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Baidu news - <https://news.baidu.com/>

БКРС - <https://bkrs.info/>

???? - <http://v.people.cn/>

### 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	Основными этапами при работе на практических занятиях являются: а) последовательный перевод устного текста без предварительной подготовки (с/без УПС); б) анализ причинной обусловленности принятых переводчиком решений и действий, определение типов переводческих модификаций в ПТ; в) анализ жанрово-стилистических параметров текстов под углом зрения решения переводческих задач; г) нахождение и исправление ошибок; д) общее улучшение текста перевода с аргументированным объяснением отредактированного варианта перевода.

Вид работ	Методические рекомендации
самостоятельная работа	Рекомендуется следующая методика самостоятельной работы над текстом. Сначала студенты внимательно читают весь текст, затем выписывают в словарь все новые слова и выражения, потом, читая текст по абзацам или предложениям, параллельно знакомятся с переводческим комментарием и советами переводчику, вслед за этим переходят к выполнению текстовых упражнений на нахождение эквивалентов, и только после этого студенты могут приступить к переводу самого текста. При переводе текста в аудитории преподаватель должен учить студентов методике выбора оптимального варианта перевода, умению осуществить переводческий комментарий и объяснить использованные в переводных текстах типы модификаций, причины переводческих решений и действий.
экзамен	Методические указания к подготовке к экзамену: Экзамен проводится в устной форме. Экзамен включает: 1) двусторонний перевод интервью; 2) перевод с голоса с помощью УПС. При подготовке к экзамену необходимо ориентироваться на конспекты теоретического материала, результаты письменных заданий, рекомендуемую литературу и др.
зачет	Методические указания к подготовке к зачету: Промежуточный контроль по дисциплине проводится в виде зачета, который проводится в устной форме. Зачет включает: перевод текста с листа. При подготовке к зачету необходимо ориентироваться на конспекты теоретического материала, результаты письменных заданий, рекомендуемую литературу и др.

**10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

**11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

**12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;

- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Перевод и переводоведение (китайский и английский языки)".

*Приложение 2  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.В.01 Практикум по последовательному переводу*

**Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (китайский и английский языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

**Основная литература:**

1. Дубкова, О. В. Теория и практика перевода иностранных текстов : Восточные языки : учебное пособие / Дубкова О. В. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2017. - 175 с. - ISBN 978-5-7782-3149-8. - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785778231498.html> (дата обращения: 01.12.2023). - Режим доступа : по подписке.
2. Скворцов А. В. Предпереводческий анализ текстов на китайском языке: учебник. - Москва: Издательский дом ВКН (Восточная книга), 2016. - 320 с. - URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787310528.html>.
3. Кленин И. Д., Щичко В. Ф. Лексикология китайского языка: учебник. - Москва: Издательский дом ВКН (Восточная книга), 2013. - 272 с. - URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785905971594.html>.
4. Щичко, В. Ф. Китайский язык. Полный курс перевода : учебник / Щичко В. Ф. , Яковлев Г. Ю. - Москва : Восточная книга, 2012. - 368 с. - ISBN 978-5-7873-0681-1. - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787306811.html> (дата обращения: 01.12.2023). - Режим доступа : по подписке.

**Дополнительная литература:**

1. Попов О. П. Частная теория и практика перевода (китайский и русский языки): Учебник: 2. - Москва: Издательство 'Флинта', 2018. - 352 с. - URL: <http://znanium.com/catalog/document?id=377451>.
2. Митягина, В. А. Подготовка переводчика : коммуникативные и дидактические аспекты / авт. колл. : В. А. Митягина и др. ; под общ. ред. В. А. Митягиной - Москва : ФЛИНТА, 2013. - 304 с. - ISBN 978-5-9765-1441-6. - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976514416.html> (дата обращения: 01.12.2023). - Режим доступа : по подписке.
3. Семенас, А. Л. Лексика китайского языка : учебник для среднего уровня / Семенас А. Л. - Москва : Восточная книга, 2010. - 280 с. - ISBN 978-5-7873-0449-7. - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787304497.html> (дата обращения: 01.12.2023). - Режим доступа : по подписке.
4. Беляева Е. В., Чистова Е. В. Основы речевой деятельности переводчика в деловом дискурсе: Учебное пособие. - Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2017. - 108 с. - URL: <http://znanium.com/catalog/document?id=342090>.

*Приложение 3  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.В.01 Практикум по последовательному переводу*

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (китайский и английский языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows